

Резюме

В настоящем труде предпринята попытка осветить коррелятивные соотношения между целью, содержанием и методами обучения иностранным языкам в средней школе. Автор книги поставил перед собой задачу показать взаимодействие всех этих категорий.

Цель, содержание и методы обучения представляют собой зависимые переменные. Независимой переменной является только общественная цель. Однако школа, как институция, может принять цели общества только тогда, если их можно достичь посредством школьного обучения и если они не выходят из рамок способностей учащихся. Поэтому в треугольнике цель — содержание — метод выгодно исходить — по методологическим причинам — из категории цели.

Книга разделена на три части. В первой части дается общая характеристика цели обучения иностранным языкам, освещается ее генезис в зависимости от потребностей общества и педагогических идей. Во второй части определяется соотношение между целью и содержанием. Третья часть посвящена коррелятивным соотношениям между целью, содержанием и методами обучения иностранным языкам.

I

Общеобразовательно-воспитательные цели представляют собой социальный заказ общества. Если, однако, все общеобразовательные цели являются в то же время целями общественными, это еще не значит, что все общественные цели совпадают полностью с целями общеобразовательно-воспитательными. Цель воспитания как категория общественная отличается от цели воспитания, выступающей в качестве категории педагогической. Последняя является только представлением о предполагаемом результате воспитательной работы. Во всех общественных структурах это представление не в одинаковой мере правильно и ясно. Именно поэтому цель обучения иностранным языкам как педагогическая категория становится по своему характеру субъективной, хотя общественный ее источник объективный.

Так как общеобразовательно-воспитательные цели являются целями общественными, а общество подвергается переменам, следовательно, и цели должны изменяться, или по крайней мере, необходимо перемещать центр их тяжести. Ни один учебный предмет не остается статичным. Иностранный язык, вносящий свой специфический вклад в дело образования и воспитания, также не является исключением. История показывает, что ни в какой другой общеобразовательной дисциплине нет такой тесной связи между школьной программой и социальными и политическими условиями общества, как в области задач преподавания иностранных языков. Вот почему цели обучения иностранным языкам, получившие отражение в школьных программах, приобретают законодательную силу, так как высказанные в них потребности общества часто являются основой законодательства.

При преподавании иностранных языков выдвигаются обыкновенно две цели: коммуникативная — преследующая практическое владение языком — и образовательно-воспитательная — обеспечивающая общее образование и воспитание учащихся. Если посмотреть исторически на выдвижение целей преподавания иностранных языков в разных типах школ разных стран, то получается очень пестрая картина как во взаимоотношении этих целей, так и в конкретной их реализации. Споры по данному вопросу объясняются несколькими причинами. До сих пор не четко определена специфика иностранного языка в иерархии учебных предметов в дидактическом плане. Иностранный язык относили то к группе предметов, представляющих собой основы наук (т. е. естественно-научного и гуманитарного циклов), где умения и навыки, формируемые в ходе обучения основам наук, подчинены знаниям, то к группе предметов, имеющих целью преимущественно выработку умений и навыков. Кроме того, сам факт включения иностранного языка в учебный план того или иного учебного заведения определяется политикой правящего класса. Это значит, что социальный заказ общества влияет и на формулировку коммуникативной и общеобразовательной целей. Из вышеуказанного вытекает, что нельзя правильно определить цели обучения ино-

странным языкам, не понимая условий развития общества и его задач на данном этапе. С точки зрения современных потребностей общества ведущей целью обучения иностранным языкам должно быть развитие речевых умений. В процессе выполнения коммуникативной цели реализуется цель образовательно-воспитательная, позволяющая учащимся приобретать новые для них сведения по культуре страны изучаемого языка.

Утверждают, что обучение иностранным языкам вносит вклад в развитие мышления молодого человека. Вопрос о том, как изучение иностранного языка влияет на развитие мышления, необходимо, однако, дополнить другим вопросом — лежит ли в основе обучения иностранным языкам задача развивать совершенствование сложившихся мыслительных операций. Можно предположить, что обучение иностранным языкам способствует такому развитию, но нельзя не видеть, что умение мыслить развивается и при изучении других предметов.

В связи с этим, педагогика должна учитывать диалектическое отношение между причиной и последствием и тем самым избежать противоречия между целью и возможностями ее реализации. Итак, определяя цель обучения иностранным языкам, необходимо учитывать конкретные условия данной школьной системы, т. е. количество часов, отводимых обучению языкам, характер и объем знаний, умений и навыков, профессиональную подготовку учителей, наличие или отсутствие технических средств.

По этой и другим причинам цели обучения иностранным языкам необходимо определить точно и функционально. Неконкретные обобщения имеют лишь небольшое значение.

II

Содержание обучения, подобно цели, не представляет собой объективную и абсолютно действующую категорию. Это значит, что содержание обучения иностранным языкам также обусловлено исторически. Содержание тесно связано с целью. Коротко говоря, содержание — конкретизация цели.

Если в прошлом цель обучения иностранным языкам подчинялась формальной теории образования, исключительным носителем которого был язык, то в настоящее время главная задача обучения иностранным языкам заключается в достижении коммуникативной цели — способности понимать иностранный язык и выражаться на нем, как это требует развитие международных отношений. В связи с этим по другому необходимо рассматривать содержание обучения иностранным языкам. Если еще недавно многие авторы полагали, что под содержанием обучения следует понимать только языковой материал в его более или менее статическом виде, то в настоящее время дидакты считают, что в содержание обучения, кроме конкретного языкового материала, входят умения и навыки. Этим иностранный язык — как учебный предмет — очень отличается от учебных предметов, целью преподавания которых является усвоение учащимися основ наук. Последние отбирают определенные факты, законы, понятия и т. п., обеспечивающие овладение основами данной науки и формирование мировоззрения. На отбор материала в преподавании иностранных языков оказывают влияние, однако, и факторы лингвистического характера, вытекающие из объективных и субъективных причин преподавания. Вот почему учебный материал в предмете „иностранного языка“ представляет собой не только исключительно лингвистическую, но также и педагогическую проблему.

В то время как в методической литературе сравнительно большое внимание уделялось отбору языкового материала — лексики, грамматики, фонетики, орфографии, в современной методике нет еще в достаточной степени научно обоснованного отбора умений и навыков, которыми должны овладеть учащиеся для достижения коммуникативной цели на определенном этапе обучения. В современных программах умения и навыки, формируемые у учащихся, указываются в значительной мере эмпирически. Вопросы отбора умений и навыков требуют, следовательно, тщательного научного исследования.

Содержание обучения иностранным языкам не зависит только от цели. Наоборот, содержание само способно влиять на цель. К этому заключению можно прийти, исходя из структурного понимания содержания обучения. Структурный анализ учебного материала позволяет определить цели первичные и вторичные. Таким образом из комплекса целей обучения иностранным языкам можно выделить такую цель, которая является исходным пунктом для достижения дальнейших, высших целей.

Структурное понимание содержания обучения облегчает также обсудить вопрос, насколько в школьных условиях применим тезис о сосуществовании двух языковых норм — нормы устной речи и книжной речи.

III

Цель и содержание образования в значительной степени влияет на методы обучения иностранным языкам. Автор считает, однако, односторонним такой взгляд, согласно которому метод якобы является одной только дедукцией цели и содержания. Между целью, содержанием и методом обучения иностранным языкам существует определенное коррелятивное соотношение. Переходя к этой проблеме, автор прежде всего уточняет сам термин. В дидактической литературе термин „метод“ используется в двух различных значениях: в более частном — как один из способов обучения, и в более общем — как принципиальное направление обучения, концепция, методическая система, заключающая в себе аспекты лингвистики, педагогики, психологии и других наук. Методической системе, т. е. методу в более общем значении, следует подчинять методы в более частном, чисто дидактическом значении. В противном случае дидактика обучения иностранным языкам представляла бы собой лишь эмпирически созданную сумму правил и норм, но отнюдь не научную, теоретическую дисциплину.

Методическая система связана с целью и содержанием обучения иностранным языкам теснее, чем частные приемы и способы обучения. Учебный материал можно усвоить с помощью различных приемов и способов обучения, но с другой стороны нельзя говорить об универсальной концепции обучения иностранным языкам, посредством которой можно было бы усвоить какое угодно содержание, конкретизирующее какую угодно цель. На протяжении ряда веков возникали разные методические направления (грамматико-переводный метод, прямой метод и др.). Все эти методические направления, как бы они ни назывались, относятся к определенной цели и содержанию образования, получаемого при изучении иностранных языков. С другой стороны, методическое направление, составной частью которого являются, напр., эффективные технические средства, создает предпосылки для того, чтобы содержание обучения иностранным языкам становилось шире, именно потому, что звуковая дидактическая техника позволяет включить в процесс обучения языковой материал, который до сих пор не мог быть применен.

В заключение автор обсуждает вопрос педагогической подготовки учителей иностранных языков. Без нее невозможно провести в жизнь какое угодно методическое направление, как бы оно ни отвечало современным достижениям лингвистики и других наук. От профессиональной подготовки учителей зависит, насколько правильно будет действовать коррелятивное соотношение между целью, содержанием и методами обучения иностранным языкам.